

Johann Sebastian
BACH

Sie werden aus Saba alle kommen

They all shall that day come out from Sheba

BWV 65

Kantate zu Epiphantias
für Soli (TB), Chor (SATB)
2 Blockflöten, 2 Oboen da caccia, 2 Hörner
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for Epiphany
for soli (TB), choir (SATB)
2 recorders, 2 oboes da caccia, 2 horns
2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Jean Lunn

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score
Reinhold Kubik (Sätze 1, 2, 4, 6, 7), Paul Horn (Sätze 3, 5)



Carus 31.065/03

Vorwort

Die Kantate *Sie werden aus Saba alle kommen* BWV 65 von Johann Sebastian Bach gehört zum ersten Leipziger Jahrgang und wurde offenbar am 6. Januar 1724 erstmals aufgeführt. Da der Originalstimmensatz verschollen ist, lassen sich keine sicheren Aufschlüsse über spätere Wiederaufführungen gewinnen. Der namentlich nicht bekannte Dichter, auf den wahrscheinlich auch die Texte zu den für die Weihnachtstage 1723 neukomponierten Kantaten zurückgehen, verbindet die Evangelienlesung mit der Epistel. Am deutlichsten wird dies im dritten Satz ausgesprochen, indem dort der neutestamentarische Bericht von den Weisen aus dem Morgenland als Erfüllung der Prophezeiungen des Jesaja herausgestellt wird. Die Sätze der Kantate sind – mit Ausnahme des Schlußchorsals – zu Paaren zusammengefaßt: Der Eingangschor mit seinen Worten aus Jesaja 60 wird durch den Choralvers „Die Kön’ge aus Saba kamen dar“, die 4. Strophe des Hymnus „Puer natus in Bethlehem“ in deutscher Textfassung, ergänzt. Die folgenden beiden Sätze sind dem Baß als Solisten zugewiesen und bilden schon aus diesem Grund eine Einheit. Der Arientext, der auf 1. Kön. 9, 28 anspielt, greift die Schlußgedanken des Rezitativtextes auf: Jesus soll das Herz zum Geschenk erhalten. Ähnlich sind die beiden anschließenden Sätze mit Solo-Tenor aufeinander bezogen: Mit dem Herz wird Jesu alles erhalten; alles, was der Mensch redet, tut und denkt, soll dem Dienst des Heilands gewidmet sein.

Bachs Kantate zeichnet sich durch eine ungewöhnlich reizvolle Besetzung mit Hörnern, Blockflöten und Oboe da caccia aus. Der Eingangschor ist dreiteilig angelegt. Die Chor-fuge entfaltet sich aus der Melodik des orchestralen Vorspiels, als besonderer Kunstgriff werden in den Schlußtaktten fast alle Stimmen im Unisono geführt. Tänzerisch gibt sich die Tenorarie, die noch einmal das ganze Instrumentarium aufbietet. Die Baßarie ist hingegen streng kontrapunktisch gehalten; sie entwickelt sich aus einem einzigen kurzen Motiv, das in allen Stimmen durchgeführt wird. Beide Arien verzichten auf die übliche Da-Capo-Form. Die Choral-sätze und die Rezitative sind in bewußtem Kontrast zu den übrigen Sätzen sehr schlicht gehalten.

Die einzig maßgebliche Quelle ist die Originalpartitur (4 Bg., 35,5 x 21 cm, Wasserzeichen: Kleiner Halbmond, Buchstaben IMK in Schrifttafel = NBA IX/1, Nr. 97), die zum Erbteil Carl Philipp Emanuel Bachs gehörte und nach seinem Tode über Georg Poelchau, Abraham Mendelssohn und die Berliner Singakademie 1854 an die damalige Königliche Bibliothek zu Berlin gelangte.¹ Ein Titelschlag ist nicht vorhanden, der Kopftitel der Handschrift lautet: *JNJ Festo Epiphan: Concerto. à 2 Core du Chasse. 2 Hautb: da Caccia. / due Fiauti 2 Violini è Viola con 4 Voci.* Die Handschrift erweist sich als eine Erstniederschrift und enthält zahlreiche Korrekturen. Offenbar bereitete Bach die Fuge, die das Kernstück des Eingangschores bildet, besondere Mühe. Auf einem Bogen, den er wenige Wochen später für die Niederschrift der Kantate *Jesus schläft, was soll ich hoffen* weiterverwendete, finden sich zwei Entwürfe dazu. Von besonderem Interesse ist auch, daß die Arie „Gold aus Ophir ist zu schlecht“ in abweichender

Form in G-Dur konzipiert wurde, wobei als Obligatinstrument eine Blockflöte vorgesehen war.

Die Partitur enthält nur wenige dynamische Bezeichnungen und Artikulationsangaben. Die im Eingangschor in den Takten 50 und 51 auftretende Wellenlinie ist wohl als ein Tremolo zu deuten.² Die Textunterlegung ist unvollständig geblieben. Insbesondere fehlt ein Hinweis auf den für den Schlußsatz vorgesehenen Choraltext. Carl Friedrich Zelter hat nach 1800 den heute geläufigen Text nachgetragen. Die Zuordnung der 10. Strophe des Liedes „Ich hab in Gottes Herz und Sinn“ von Paul Gerhardt (1647) erscheint plausibel, da die Choralstrophe inhaltlich und textlich eng mit der voranstehenden Arie verwandt ist. Die Originalpartitur gibt auch keinen Aufschluß über die Zuordnung der Instrumente beim Schlußchoral. Die Frage der Stimmung (C-basso oder C-alto) der Hörner ist nicht sicher zu entscheiden, doch wird man wohl Hörnern in hoher Stimmung den Vorzug geben.

Die Einrichtung der Handschrift, bei der in der für Bach typischen Weise die unterhalb des Eingangschors freigebliebenen Notenzeilen mit den Folgesätzen aufgefüllt wurden, und die ungewöhnliche Stellung eines Chorals an zweiter Stelle des Werkes haben später zu einem Mißverständnis über die Reihenfolge der Sätze geführt. Man nahm offenbar fälschlich an, daß der Choral ein nachträglicher Einfall Bachs war und eigentlich die Kantate eröffnen sollte. Mehrere Kopien des 19. Jahrhunderts überliefern daher das Werk mit dem Choral als Eingangssatz und dem daraus entlehnten Titel *Die Könige aus Saba kamen dar.*

Die Kantate wurde erstmals 1868 von Wilhelm Rust im Rahmen der Ausgabe der Bach-Gesellschaft herausgegeben³. In der Neuen Bach-Ausgabe liegt sie, herausgegeben von Marianne Helms, seit 1975 vor.⁴

Leipzig, im März 1997

Ulrich Leisinger

¹ Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz. Signatur: *Mus. ms. Bach P 147.*

² Vgl. dazu die Kritischen Berichte zu NBA I/5 und NBA I/6.

³ BG 16, S. 135–166, dazu Kritischer Bericht S. xvi.

⁴ NBA I/5, S. 1–46.

Foreword

Sie werden aus Saba alle kommen, BWV 65, by Johann Sebastian Bach, belongs to his first annual cycle of Leipzig Cantatas, and apparently it was first performed in public on 6 January 1724. As the original set of parts has been lost we have no definite information concerning later performances. The author of the words, whose identity is unknown, probably also provided the texts for the cantatas which Bach composed for the Christmas services of 1723. In the present cantata he combined themes from the Epistle and Gospel readings for Epiphany. This conjunction is clearest in the third movement, in which the New Testament account of the wise men coming from the East to Jesus is presented as the fulfilment of a prophecy by Isaiah. The movements of the cantata – except for the final chorale – are grouped in pairs: the opening chorus with its words from Isaiah 60 is followed by the chorale verse “Die Könige aus Saba kamen dar,” the 4th verse of the hymn “Puer natus in Bethlehem” in a German translation. The two movements which follow are both solos for the bass and for this reason they form an entity. The subject of the aria, based on 1 Kings 9:28, follows the concluding theme of the recitative: one’s heart should be given as a gift to Jesus. The two movements which follow, with solo tenor, are also inter-related: with the heart Jesus will receive everything: all that a person says, does and thinks should be dedicated to the Saviour’s service.

Bach’s cantata is characterized by an unusually attractive scoring, which includes horns, recorders and oboi da caccia. The opening chorus is in three sections. The choral fugue is based on motives from the orchestral prelude; in its closing measures, in a remarkable stroke of artistry, almost all of the parts are treated in unison. The tenor aria is dancelike and once again employs the entire complement of instruments. However, the bass aria is strictly contrapuntal; it evolves from a single short motive, which is developed in all of the parts. In both arias the customary da capo is omitted. The choral movements and the recitatives, in deliberate contrast to the other movements, are very straightforward in character.

The only authoritative source for this work is the original full score (4 quires, 35.5 x 21 cms., watermark: a small half moon, the letters IMK in the inscription field = NBA IX/1, No. 97). It was part of the inheritance of Carl Philipp Emanuel Bach, and after his death it passed to Georg Poelchau, then to Abraham Mendelssohn, to the Berlin Singakademie, and finally in 1854 to the then Royal Library in Berlin.¹ No title cover is extant; the principal title on the manuscript reads: *JNJ Festo Epiphan: Concerto. â 2 Core du Chasse. 2 Hautb: da Caccia. / due Fiauti 2 Violini è Viola con 4 Voci*. The score is evidently the first manuscript, and it contains many corrections. Evidently the fugue, which forms the heart of the opening chorus, cost Bach a great deal of effort. On one manuscript sheet, which Bach used again a few weeks later for the fair copy of the cantata *Jesus schläft, was soll ich hoffen*, there are two sketches for the fugue of the present cantata. Also especially interesting is the fact that the aria “Gold aus Ophir ist zu schlecht” was originally conceived, in a differ-

ent form, in G major, in which the obbligato instrument was a recorder.

The score contains few dynamic markings and articulation. The wavy line in bars 50 and 51 of the opening chorus probably indicates a tremolo.² The underlaying of the words is incomplete. In particular there is no indication of the text intended for the final movement. Carl Friedrich Zelter added the text which is used today after 1800. The use of the 10th verse of the hymn “Ich hab in Gottes Herz und Sinn” by Paul Gerhardt (1647) appears to be plausible, as that verse is closely related in subject matter and text to the preceding aria. The original score gives no indication of the intended allocation of instruments in the final Chorale. The question of the pitch of the horns (C basso or C alto) cannot be decided with certainty, but the preference probably will be for horns at the higher pitch.

The layout of the manuscript, in which, a typical procedure of Bach, the empty staves below the opening chorus were employed for later movements, and the uncommon position of a chorale as the work’s second movement, have led in later years to a misunderstanding of the intended order of the movements. It was wrongly assumed that the chorale was a subsequent addition by Bach, which should actually begin the cantata. Several 19th-century copies therefore presented the cantata with the chorale as its opening movement and the title *Die Könige aus Saba kamen dar* borrowed from the chorale.

The Cantata was first published in 1868, edited by Wilhelm Rust in the Bach-Gesellschaft Complete Edition.³ It was published in 1975 in the Neue Bach-Ausgabe, edited by Marianne Helms.⁴

Leipzig, March 1997
Translation: John Coombs

Ulrich Leisinger

¹ Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz. Cat. no.: *Mus. ms. Bach P 147*.

² See the Critical Reports to NBA I/5 and NBA I/6.

³ BG 16, p. 135–166, see the Critical Report p. xvi.

⁴ NBA I/5, p. 1–46.

Sie werden aus Saba alle kommen

They all shall that day come out from Sheba

BWV 65

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Coro

Klavierauszug: Reinhold Kubik (Sätze 1, 2, 4, 6, 7)

Paul Horn (Sätze 3, 5)

Soprano

Alto

Tenore

Basso

2 Flauti dolci
2 Oboi da caccia
2 Corni
Archi
Continuo

Au. gsdauer/Duration: ca. 17 min.

© 1997 (rev.) by Carus-Verlag, Stuttgart – 6. Auflage / 6th Printing 2018 – C 03/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten /All rights reserved /Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Reinhold Kubik
English version by Jean Lunn

8

Sie
They

Sie wer-den aus
They all shall that

Sie werden aus Sa - ba
They all shall that day_ come

Sie wer-den aus Sa - ba al -
They all shall that day_ come ou

Bc.

10

wer-den aus Sa - ba al - le kom-
all shall that day_ come out_ from She

Sa - ba al - le kommen, a
day_ come out_ from She^a, come

al - le komm
out_ from She

kommen,
She

en aus Sa - ba al - le
shall that day come out from

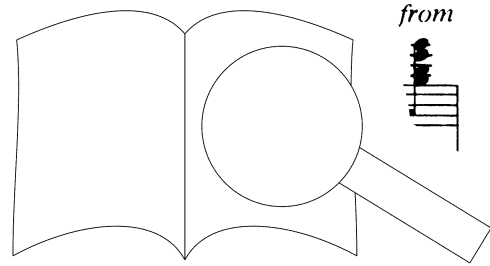
a, sie wer-den aus Sa - ba al - le
ba, they all shall that day come out from

- ba kommen, sie wer-den aus Sa - ba al - le
from She - ba, they all shall that day come out from

- ba kommen, sie
from She - b

- le
from

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



kom-men, She - ba, Gold und Weih-rauch bring - ing gold and in -

kom-men, She - ba, Gold und Weih-rauch, Weih-rauch bring-ing, bring-ing gold and

kom-men, She - ba, Gold und Weih-rauch bring - ing gold and in -

kom - men, She - ba, Gold und Weih - rauch bring - gen, Gold und Weih-rauch bring-ing, bring - ir

Cor. Tutti

- gen; sie wer-den aus Sa - ba al - le kommen, aus Sa - ba out from

- cense, they all shall that day come

bringen; sie v a - le kommen, aus Sa - ba in - cense, the out from She-ba, come out from

- gen; er-den aus Sa - ba al - le kommen, aus Sa - ba - cense, all shall that day come out from She-ba, come out from

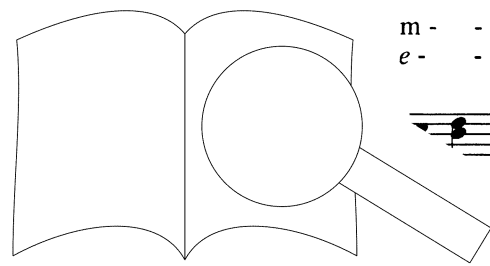
sie werder they all sha m - e -

sc.

PROBENPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



kommen, sie wer-den aus Sa - ba al - le kommen,
She - ba, they all shall that day_ come out_ from She - ba,

kommen, sie wer-den aus Sa - ba al - le kommen, Gold und
bring-ing
She - ba, they all shall that day_ come out_ from She - ba,

kommen, sie wer-den aus Sa - ba al - le kommen, Gold und Weih - rauch
bring-ing gold_ and
She - ba, they all shall that day_ come out_ from She - ba,

- men, sie wer-den aus Sa - ba_ al - le kommen, Gold und Weih - rauch, V
bring-ing, bring - ing
- ba, they all shall that day_ come out_ from She - ba,

Fl. tr

Ob. da caccia

Gold und Weih - rauch brin -
bring - ing gold and

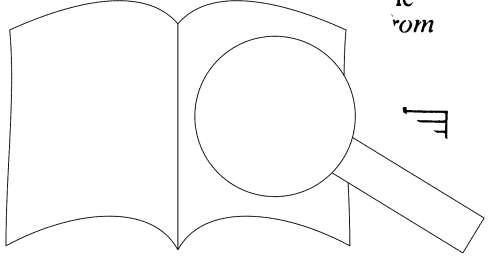
Weih - rauch, Gold und Weih - rauch
in - cense, bring-ing gen.
- cense,

brin - gen, - rauch brin - gen.
in - cense, l a and in - cense,

brin le
i om
 rauch, Weih - rauch brin - gen
ing - ing gold and in - cens

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Sie wer-den aus Sa - ba al - le
they all shall that day_ come out_ from

kom - - - - - men, Gold und Weih - rauch
She - - - - - ba, bring - ing gold and

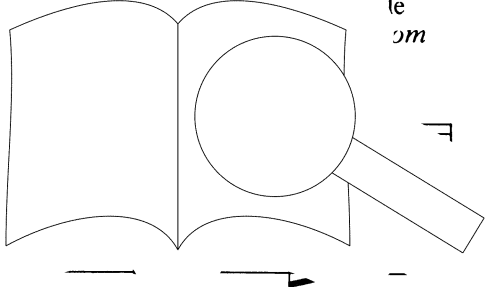
kom - - - - - men, Gold und Weih - rauch
She - - - - - ba, bring - ing gold and

brin - - - - - gen - - - - - lob_ ver -
- - - - - cen - - - - - and

die wer-den aus Sa - ba al - le
they all shall that day_ come out_ from

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

al - le kom - - - - - men, sie werden aus Sa - ba al - le
 out_ from She - - - - - ba, they all shall that day_ come out_ from

kün - - - - di - gen, ver - kün-di-gen, sie werden aus Sa - ba
 ex - - - - cel - lence, and ex-cel-lence, they all shall that day_ come

kün - - - - di - gen, sie werden aus Sa - ba
 ex - - - - cel-lence, they all shall that day_ come

kom - - - - - men, sie werden aus
 She - - - - - ba, they all shall th

Str.

kom - - - - - Gold und Weih - rauch
 She - - - - - bring - ing gold and

al - le, al - le kom - - - - - , sie wer-den aus Sa - ba al - le
 out, come out from She a, they all shall that day_ come out_ from

al - le, al - - - - - men,
 out, come o - - - - - ba,

- men,
 - ba,

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

brin - - - - gen und des Her - ren Lob__ ver -
 in - - - - - cense, and pro - claim God's praise and

kom - - - - - men, Gold und Weih - Rauch
 She - - - - - ba, bring - ing gold and

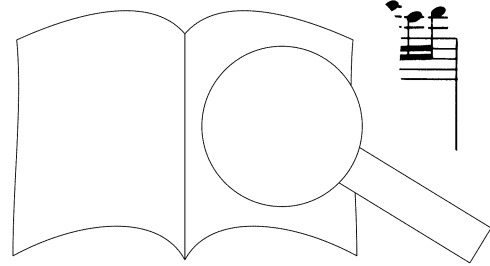
sie wer - den aus Sa - ba al - le
 they all shall that day__ come out__ from

kün - - - di - gen, us Sa - ba al - le
 ex - - - - - cel-lence, u that day__ come out__ from

brin - - - - - gen, sie wer - den aus Sa - ba
 in - - - - - - cense, they all shall that day__ come

kom - - - - - men, Gold und Weih - Rauch, Gold und
 She - - - - - ba, bring - ing in - cense, bring - ing

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



kom - - - - men, Gold und Weih - Rauch
 She - - - - ba, bring - ing gold and

al - le kom - - - - men, Gold und
 out_from She - - - - ba, bring - ing

Weih - Rauch brin - - - - gen und des Her - ren Lob ver -
 gold and in - - - - cense, and pro-claim God's praise and

sie werden aus Sa - ba
 they all shall that day - ce

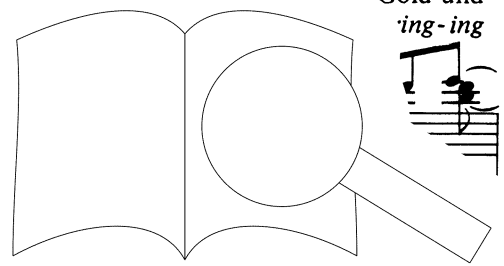
brin - - - - d und Weih - Rauch, Gold und
 in - - - - oring-ing in - cense, gold and

Weih - Rauch brin - - - - d des Her - ren Lob ver - kün - di -
 gold and in - - - - and pro-claim God's praise - and ex - cel -

kün - - - - d des Her - ren Lob ver - kün - di -
 ex - - - - cel - lence, and pro-claim God's praise - and ex - cel -

kom - - - - m Gold und
 - - - - ing-ing

PROBE PART FÜR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Weihrauch;
in - cense,

sie wer - den aus Sa - ba al - le
they all shall that day_ come out_ from

gen, sie werden aus Sa - ba al - le kom -
lence, they all shall that day_ come out from She -

gen, und des Her - ren Lob_ ver - kün - - - di - gen, und des Her - ren Lob_ ver -
lence, and pro - claim God's praise and ex - - - cel - lence, and pro - claim God's praise and

Weih - - - rauch brin -
gold _____ and in - - -

kom -
She -

und Weih - - - rauch
ring - ing gold _____ and

- - men, Gold_ und Weih - rauch n
- - ba, bring - ing, brin -

- gen
- cense,

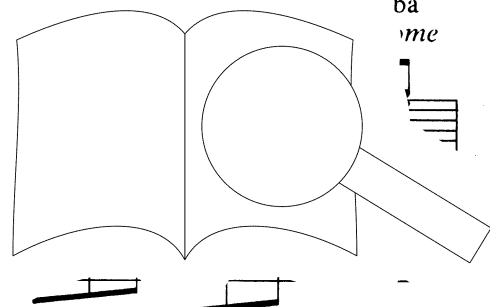
kün -
ex -

- di - gen, und des Her - ren Lob_ _____ ver -
- cel - lence, and pro - claim God's praise _____ and

- gr
- - ba al - le kommen,
y_ come out_ from She - ba,

ba
me

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



brin - gen und des Her - - ren Lob
 in - cense, and pro - claim God's praise

und des Her - ren Lob ver - kün - - - di - gen, ver -
 and pro - claim God's praise and ex - - - cel - lence, and

kün - - di - gen, und des Her - ren Lob ver - kün -
 ex - - cel - lence, and pro - claim God's praise and ex -

al - le kom - - - men, Gold und Weih - rauch
 out from She - - - ba, bring - ing gold an
 Cor.

Tutti

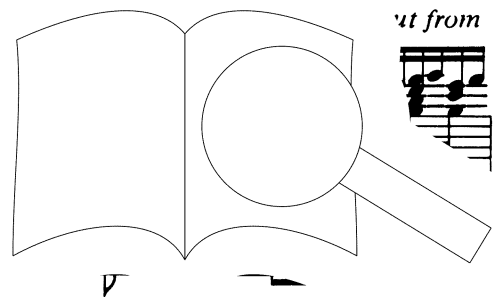
ver - kün - - di - gen.
 and ex - - cel - ler Sie werden aus Sa - ba al - le
 they all shall that day come out from

kün - - di -
 ex - - Sie werden aus Sa - ba al - le
 they all shall that day come out from

- - -
 Sie werden aus Sa - ba al - le
 they all shall that day come out from

und des
 a - - - kün - di - gen. al - le
 and ex - cel - lence, ut from

Cor.



PROBEEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

kom-men, Gold _____ und Weih - - - rauch, Gold _____ und Weih -
 She - ba, bring - - - ing in - - - cense, brin - - - ing gold _____

kom-men, Gold _____ und Weih - - - rauch brin - - -
 She - ba, bring - - - ing gold _____ and in - - -

kom-men, Gold _____ und Weih - - - rauch brin - - -
 She - ba, bring - - - ing gold _____ and in - - -

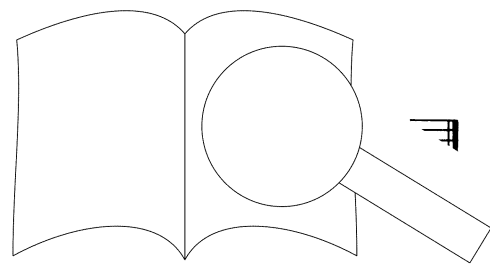
kom-men, Gold und Weih - rauch, Gold und Weih - rauch brin - - -
 She - ba, bring - ing in - cense, bring - ing gold and in - - -

- rauch brin - - - gen und des H
 _____ and in - - - cense, and pro - cla

- - - - gen und c - - - ob_ ver - kün - - - di - gen.
 - - - - c and , praise and ex - - - cel - lence.

- - - - er - ren Lob_ ver - kün - - - di - gen.
 - - - - cense, and pro - claim God's praise and ex - - - cel - lence.

- - - - rauch brin - - - gen und des Her - ren Lob_ -
 _____ and in - - - cense, and pro - claim God's prai



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

2. Choral

Soprano

Die Kön'-ge aus Sa - ba ka - men dar, ka - - - men dar, Gold,
The kings who from She - ba came to him, came _____ to him, brought

Alto

Die Kön'-ge aus Sa - ba ka - men dar, ka - - - men dar, Gold,
The kings who from She - ba came to him, came _____ to him, brought

Tenore

Die Kön'-ge aus Sa - ba ka - men dar, ka - - - men dar, Gold,
The kings who from She - ba came to him, came _____ to him, brought

Basso

Die Kön'-ge aus Sa - ba ka - men dar, ka - -
The kings who from She - ba came to him, came _____

2 Flauti dolci
 2 Oboi da caccia
 Archi
 Continuo

8

Weih - rauch, Myr - rhen brachten sie d' Al - le - - - lu - ja!
gold and myrrh and in - cense with t. Al - le - - - lu - ia.

Weih - rauch, Myr - rhen brachten lu - ja, Al - le - - - lu - ja!
gold and myrrh and in cense - lu - ia, Al - le - - - lu - ia.

Weih - rauch, Myr ar, Al - le - lu - ja, Al - le - - - lu - ja!
gold and my them. Al - le - lu - ia, Al - le - - - lu - ia.

Weih - rauch, Myr rhen brachten sie dar, Al - le - lu lu - ja!
gold and myrrh and in - cense with them. Al - le - lu - ia.

3. Recitativo

Basso

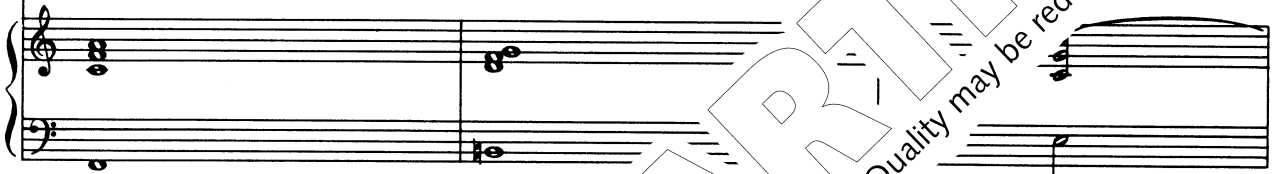


Was dort Je - sa - i - as vor - her - ge - sehn, das ist zu Bethle - hem ge - sehn.
What then blest I - sa - iah had once fore - told, is now in Bethlehem ful - filled.

Continuo



Hier stel - len sich die Wei - sen bei Je - su Krip - pen
The wise men come and clus - ter at Je - sus' cra - dle an *as* *as their*



ih - ren Kö - nig pr
Rul - er and their in - rauch, Myr - rhen sind die köst - li - chen Ge -
in - cense, myrrh's scent are the treas - ures rich and



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

10

schen-ke, wo - mit sie die-ses Je - sus-kind zu Bethle-hem im Stall be - eh - ren. Mein
cost-ly with which the new-born Lord him-self in Bethle - hem's poor shed they hon-or. My

13

Je - su, wenn ich itzt an meine Pflicht ge - den-ke, muß : 'de' .rip - pen
Je - su, if I think to do my du - ty just-ly, I st. .e in thy

16

keh-re - bar sein, denn die - ser Tag ist ein T der Freuden, da
manks the more that this great d - tion, for

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

19

du, o Le - bens - fürst, das Licht der Hei - den und ihr Er - lö - ser wirst. Was a - ber
 thou, O Prince of — life, to ev - 'ry na - tion bring'st light and grace it - self. But what can

22

bring ich wohl, du Him - mels - kö - nig? Ist dir mein Her - z? ve - , so
 I now bring, O King al - might - y? If my poor heart then

24

nimm es take ich nichts Ed - lers bring - kann
 have no — bet -

4. Aria

Basso

2 Oboi da caccia
Continuo

Ob. da caccia I, II

Bc.

7

Gold aus O-phir ist zu schlecht,
Gold from O-phir is too mean, gold aus O-phir ist zu
gold from O-phir is too

Ob. d.

Bc.

Bc.

10

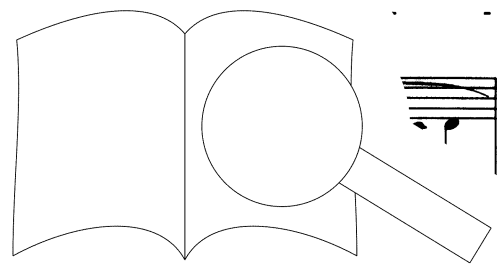
schlecht - erd - en Ga -
ih earth's vain treas -

Ob.d.c.

Bc.

Bc.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



13

- ben, Gold aus Ophir ist zu schlecht, weg, nur weg mit eit - len Ga -
 - ure, gold from Ophir is too mean; now a - way with earth's vain treas -

Ob. da caccia I

Ob. da caccia

Bc.

16

- ben, weg, nur weg mit e
 - ure, now a - way with

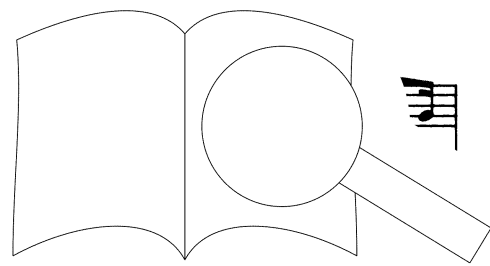
Bc.

19

ben!
 ure,

Ob. da caccia

22



25

Weg, nur weg mit eit - len Ga - ben, die ihr aus der Er - den
now a - way with earth's vain treas - ure, which from earth's a - byss you

Bc.

Ob. da caccia

27

brecht, die ihr aus der Er - den brecht, aus der Er - den
mine, which from earth's a - byss you mine, from earth's

29

brecht, Je - - - sus_ will das Her - ze,
mine, for your heart is Je

Bc.

Ob. da caccia

31

Je - - - sus' Her - ze - - sus'

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33

ha - ben! Schen-ke dies, o Chri - sten - schar, Je - su zu dem neu - en
 pleas - ure. Give him this, O Chris - tians dear, for his own in this new

35

Jahr, schen-ke dies, o Chri - sten - schar, Je - su zu dem
 year, give him this, O Chris - tians dear, for his own in

Ob. da caccia

37

Jahr, schen-ke dies, o Chri - sten - schar, Je - su
 year, give him this, O Chris - tians dear, for his

Bc.

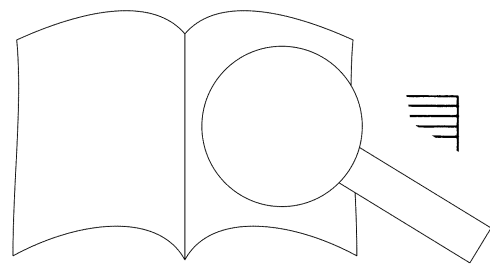
39

zu ar, zu dem neu - en Jah -
 year, in this new ye

PROBENPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •



41

44

5. Recitativo

Tenore

Ver - schmä - he nicht, du, mei - ner Ser
Dis - dain thou not, O light that li-

Continuo

3

Herz, das ich in De-mut zu dir b- che Din-ge in sich zu-gleich mit
heart, which in hu-mil-i-ty I am-ble cof-fer are gifts of bless-ed-

6

Gei-stes Früchte sein. De: es Ge-
fruits of thine own grace. The of my

9

bets, die Myr - rhen der Ge - duld sind mei - ne Ga - ben, die sollst du,
 prayers, the myrrh of stead - fast pa - tience are the por - tion that thou, O

11

Je - su, für und für zum Ei - gen - tum und zum Ge - schen - ke ha - ben.
 Je - su, ev - er - more shalt have as my poor gift and thy pos - ses - sion.

14

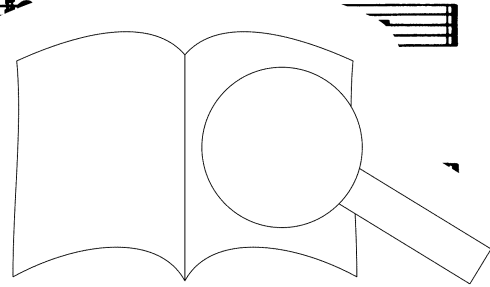
dich auch sel - ber mir, so machst d' - er Er - den; denn, hab ich dich, so
 self, O my de - sire, and thou sha. all crea - tures; for, hav - ing thee, I

17

atums Ü - ber - fluß mir der - mal - ein
 g - dom can be - stow shall be my ow

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6. Aria

Tenore

2 Flauti dolci
2 Oboi da caccia
2 Corni
Archii
Continuo

Musical score for Tenor and woodwinds. The Tenor part is on a single staff. The woodwind parts (Fl. - Flutes) are on a grand staff (treble and bass clefs). The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The Tenor part is mostly rests.

Musical score for strings and continuo, measures 7-13. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The continuo part is on a single staff. The woodwinds continue their pattern.

Musical score for strings and continuo, measures 14-20. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The continuo part is on a single staff. The woodwinds continue their pattern.

Musical score for strings and continuo, measures 21-26. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The continuo part is on a single staff. The woodwinds continue their pattern.

Musical score for strings and continuo, measures 27-33. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The continuo part is on a single staff. The woodwinds continue their pattern.

33

Nimm mich dir zu ei - gen hin,
 Take me, take me for thine own,

Fl.

Bc.

40

nimm mich dir zu ei - gen hin, nimm mein Her
 take me, take me for thine own, take my hear

Fl.

Tutti

47

zum Ge - schen - ke, nimm mich dir zu nimm mein
 thy pos - ses - sion, take me, own, take my

54

Her - ze
 heart

Al - les, al - les,
 All the long - ir

Bc.

cia

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

62

al - les, al - les, was ich bin,
all the long - ings that are mine,

Tutti

69

was ich re - - - de, tu und den - ke, was ich re -
all my speech, my thought, my ac - tion, all my sp
Ob. da caccia

Fl. Bc. Bc.

75

tu und den - ke, soll, mein P
thought, my ac - tion, O my be dir zum Dienst
ded - i - cat - -

Cor. Bc.

83

Ob. da caccia

89

Tutti

96

Al - - - - les, was ich bin, al - - - -
 All _____ the longings that are mine, all _____

102

- - - - les, was ich bin, - - - - -de, tu und
 the longings that are mine, ... my thought, my

108

den - - - - Hei - - - - land, nur al - - - - dir
 ac - - - - Sav - - - - iour, nov

Bc.
 Cor.

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

114

dir_ zum Dienst_ gewid - met sein.
ded - i - cat - ed but to thee.

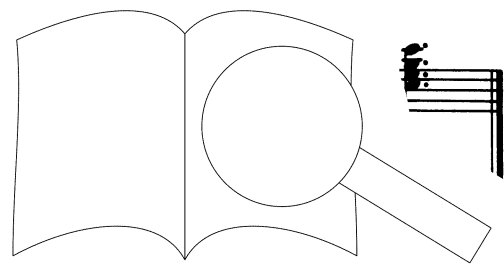
Tutti

Fl.

121

128

135



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7. Choral

Soprano

Ei nun, mein Gott, so fall ich dir ge - trost in dei - - - ne Hän -
 So now, my God, I take from thee the comfort thou _____ hast grant -

Alto

Ei nun, mein Gott, so fall ich dir ge - trost in dei - - - ne Hän -
 So now, my God, I take from thee the com - fort thou _____ hast grant -

Tenore

Ei nun, mein Gott, so fall ich dir ge - trost in dei - - - ne Hän -
 So now, my God, I take from thee the comfort thou _____ hast

Basso

Ei nun, mein Gott, so fall ich dir ge - trost in dei - ne
 So now, my God, I take from thee the com - fort thou

2 Flauti dolci
 2 Oboi da caccia
 Archi
 Continuo

5

de, nimm mich, und mach es so
 ed. Take me, do as thou wilt

de, nimm mich, und r
 ed. Take me, do

de, nimm mich
 ed. Tak

de, nimm mich, und mach es so mit mir bis a
 ed. Take me, do as thou wilt with me, un - t

ein letz - - - tes En - de. Wie
 my life _____ is end - ed. Thou

bis an mein letz - - - tes En - de. Wie
 un - til my life _____ is end - ed. Thou

mit mir bis an mein letz - - - tes En - de. Wie
 with me, un - til my life _____ is end - ed. Thou

Wie
 Thou

du wohl weißt, daß mei - nem Geist da - durch sein Nutz ent - ste -
 know - est well my heart and soul by thee were once cre - at -

du wohl weißt, daß mei - nem Geist da - durch sein Nutz ent - ste -
 know - est well my heart and soul by thee were once cre - at -

du wohl weißt, daß mei - nem Geist da - durch sein Nutz ent - ste -
 know - est well my heart and soul by thee were once cre - at -

du wohl weißt, daß mei - nem Geist da - durch sein Nutz ent -
 know - est well my heart and soul by thee were once cre

he, und dei - ne Ehr je mehr und mehr er - hö - he.
 ed; the love of thee e - ter - nal - ly ex - alt - ed.

he, und dei - ne Ehr je mehr u. sic mir selbst er - hö - he.
 ed; the love of thee e - ter - r shall be ex - alt - ed.

he, und dei - ne Ehr je mehr u. sic mir selbst er - hö - he.
 ed; the love of thee e - ter - r shall be ex - alt - ed.

he, und dei - ne Ehr je mehr u. sic mir selbst er - hö - he.
 ed; the love of thee e - ter - r shall be ex - alt - ed.

he, und dei - ne Ehr je mehr u. sic mir selbst er - hö - he.
 ed; the love of thee e - ter - r shall be ex - alt - ed.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

